

谈判邀请函

Chapter I. Invitation to Negotiate

泰国 Mahasawat 自来水厂澄清池、反冲洗水处理系统、试验装置和过滤系统设备供货项目刮泥机设备采购投标邀请书

(招标编号: GDSWGC-DY-2025-0002)

Invitation to tender for the procurement of scraper equipment for the project to supply equipment for clarifiers, backwash water treatment system, pilot plant and filtration system at Mahasawat Water Treatment Plant, Thailand

(Item No. GDSWGC-DY-2025-0002)

1. 序言(Preface)

E+B Umwelttechnik GmbH 来自德国科尔嫩 (Kernen), 是 BW Water Pte Ltd 公司在泰国承接 Mahasawat 自来水厂项目技术支持和供应商之一。

E+B Umwelttechnik GmbH from Kernen, Germany, is one of the technical support and suppliers for the Mahasawat water plant project undertaken by BW water in Thailand.

项目的主要特点如下:

The main project characteristics are as follows:

项目特征	
合同编号	5015L
项目名称	泰国 Mahasawat 自来水厂
承包商	BW Water Pte Ltd
地址	Bangkok (Klong Toei) Port, Thailand
国家	Thai 泰国
工厂特征/工厂规模	
澄清池设计规模:	Q= 3650 m ³ /h, 澄清池为 12 组;
反冲洗水处理系统设计规模:	Q=1040 m ³ /h, 处理池为 1 组;
试验装置设计规模:	Q= 83 m ³ /h, 处理池为 1 组;
过滤系统设计规模:	鼓风机四台, 滤嘴 28 万个。

Project Characteristics	
Contract number	5015L

Project Name	Mahasawat Water Treatment Plant, Thailand
Contractor	BW Water Pte Ltd
Address	Bangkok (Klong Toei) Port, Thailand
Country	Thailand
Plant characteristics / Plant size	
Clarifier design size:	Q= 3650 m3/h with 12 sets of clarifiers.
Backwash water treatment system design size:	Q= 1040 m3/h with 1 set of tanks.
Pilot unit design size:	Q= 83 m3/h with 1 set of tanks.
Filtration system design size:	Four blowers and 280,000 nozzles.

2. 供应范围(Scope of supply)

为在自来水厂澄清池、反冲洗水处理系统、试验装置提供以下指定的刮泥机：

Provide the following specified scrapers for use in clarifiers, backwash water treatment systems, and pilot plant:

2.1 12 件圆形刮泥机 (12-piece Circular Type Sediment Sweeper)

TAG-No.: SC-CL-x01, x=01-12

类型: 圆形刮泥机

沉淀池:

长: 17 m

宽: 17 m

高: 8,7 m

污泥漏斗:

直径: Ø 1,65 m

驱动单元:

额定功率: 1,1 kW

最大扭矩: 85,0 kNm

速度: 供应商提供

额定电压: 400 V / 50Hz

防护等级: IP 55

隔热等级: F

制造商: Ginzler

材料:

污泥清扫机/底料斗耐磨板/湿部件: SS316L 轴: SS316L

TAG-No.:	SC-CL-x01, x=01-12
Type:	Circular Type Sediment Sweeper

Sedimentation Tank:

Length:	17	m
Width:	17	m
Height:	8,7	m

Sludge hopper:

Diameter:	Ø 1,65 m
-----------	----------

Drive unit:

Nominal Power:	1,1	kW
Max. Torque:	85,0	kNm
Speed:	given by the supplier	
Rated Voltage:	400 V / 50Hz	
Protection degree:	IP 55	
Insulation Class:	F	
Maker	Ginzler	

Material:

Steel construction:	Sludge Sweeper/Bottom Hopper Wear Plate/Wetted Parts: SS316L, Shaft: SS316L
---------------------	---

刮板包括:

- 1 热敏电阻
- 1 带双重校准阈值的两步式扭矩开关

The scraper consists of:

- 1 Thermistor
- 1 Two steps torque switches with double calibration threshold

2.2 1 件圆形刮泥机 (1-piece Circular Type Sediment Sweeper)

TAG-No.:	SC-RE-0001
----------	------------

类型:	圆形刮泥机
-----	-------

沉淀池:

长:	9,6	m
宽:	9,6	m
高:	5,6	m

污泥漏斗:

直径:	Ø 1,5 m
-----	---------

驱动单元:

额定功率:	0,25	kW
最大扭矩:	21,7	kNm

速度:	供应商提供
额定电压:	400 V / 50Hz
防护等级:	IP 66
隔热等级	F
制造商	Ginzler

<u>材料:</u>	污泥清扫机/底料斗耐磨板/湿部件: SS316L 轴: SS316L
------------	------------------------------------

TAG-No.:	SC-CL-x01, x=01-12
----------	--------------------

Mixing Task:	Circular Type Sediment Sweeper
--------------	--------------------------------

Sedimentation Tank:

Length:	9,6	m
Width:	9,6	m
Height:	5,6	m

Sludge hopper:

Diameter:	Ø 1,5	m
-----------	-------	---

Drive unit:

Nominal Power:	0,25	kW
Max. Torque:	21,7	kNm
Speed:	given by the supplier	
Rated Voltage:	400 V / 50Hz	
Protection degree:	IP 66	
Insulation Class:	F	
Maker	Ginzler	

Material:

Steel construction:	Sludge Sweeper/Bottom Hopper Wear Plate/Wetted Parts: SS316L, Shaft: SS316L
---------------------	---

刮板包括:

- 1 热敏电阻
 - 1 带双重校准阈值的两步式扭矩开关
- The scraper consists of:
- 1 Thermistor
 - 1 Two steps torque switches with double calibration threshold

2.3 1 件圆形刮泥机 (1-piece Circular Type Sediment Sweeper)

TAG-No.:	SC-PP-0101
----------	------------

类型:	圆形刮泥机
-----	-------

沉淀池:

长:	3,6	m
----	-----	---

宽: 3,6 m
高: 4,9 m

污泥漏斗:

直径: Ø 1,5 m

驱动单元:

额定功率: 0,12 kW
最大扭矩: 3,1 kNm
速度: 供应商提供
额定电压: 400 V / 50Hz
防护等级: IP 66
隔热等级: F
制造商: Ginzler

材料:

污泥清扫机/底料斗耐磨板/湿部
件: SS316L 轴: SS316L

TAG-No.: SC-PP-0101

Mixing Task: Circular Type Sediment Sweeper

Sedimentation Tank:

Length: 3,6 m
Width: 3,6 m
Height: 4,9 m

Sludge hopper:

Diameter: Ø 1,5 m

Drive unit:

Nominal Power: 0,12 kW
Max. Torque: 3,1 kNm
Speed: given by the supplier
Rated Voltage: 400 V / 50Hz
Protection degree: IP 66
Insulation Class: F
Maker: Ginzler

Material:

Steel construction: Sludge Sweeper/Bottom Hopper
Wear Plate/Wetted Parts: SS316L,
Shaft: SS316L

刮板包括:

- 1 热敏电阻
- 1 带双重校准阈值的两步式扭矩开关

The scraper consists of:

- 1 Thermistor
- 1 Two steps torque switches with double calibration threshold

3. 交货(Delivery)

工厂交货，含包装和装载。

Ex Work incl. packing and loading.

4. 评估(Evaluation)

在对提供的商业、技术和价格文件以及其他相关因素进行彻底评估后，将作出关于采购的决定。

After a thorough evaluation of the provided commercial, technical, and pricing documents, along with other relevant factors, a decision will be made regarding the procurement.

5. 谈判响应文件的递交

谈判响应文件请于 2025 年 04 月 21 日 15 时 30 分前提交电子版至光大环境招标采购电子交易平台（<https://zcpt.cebenvironment.com.cn>），逾期递交的谈判响应文件，采购人不予受理。

The negotiation response documents should be submitted in electronic form to the Platform (<https://zcpt.cebenvironment.com.cn>) before 15:30 on April 21, 2025. Any negotiation response documents submitted after this time will not be accepted by the purchaser.

6. 付款条款(Payment Terms)

- 0% 预付款
- 95% 在 Ex Work 交货地点提货时支付，30 天内结算
- 5% 在质保期结束后支付，30 天内结算
- 0% in advance upon PO Confirmation
- 95% upon Ex Work goods pickup due 30 days net
- 5% after the warranty period has expired due 30 days net

7. 质保条款(Warranty Terms)

保修期为自抵达泰国曼谷（Klong Toei）港之日起二十四 (24) 个月。

The warranty period shall be Twenty-four (24) months from date of arrival at Bangkok (Klong Toei) Port, Thailand.

8. 关键节点(Milestones)

供应商报价: 30.04.2025

设备交付: 由供应商提供

调试: 2025 年第二季度与第三季度

Supplier's quotation: 30.04.2025

Delivery of the Equipment: Given by Supplier

Commissioning: Q2 & Q3 2025

9. E+B Umwelttechnik GmbH 联系方式(Contact E+B Umwelttechnik GmbH)

Fengshuang Duan 副总经理

Reinhold Brenner, 董事

Tel: +49 171 649 0022

+49 151 15711751

E-Mail: duan@eb-technology.de

brenner@eb-technology.de

Fengshuang Duan, Vice General Manager

Reinhold Brenner, Managing director

Tel: +49 171 649 0022

+49 151 15711751

E-Mail: duan@eb-technology.de

brenner@eb-technology.de

10. 附件(Annexes)

附件范围文档 供应商

Annex Scope Documentation Supplier

光采招标（深圳）有限公司

2025 年 04 月 15 日